

Porównanie tłumaczeń II Królewska 17:39

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	jak tylko JAHWE, waszego Boga, bo On wyrwie was z ręki wszystkich waszych wrogów.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	poza JAHWE, waszym Bogiem, bo tylko On może was wyrwać z mocy wszystkich waszych wrogów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale JAHWE, waszego Boga, bójcie się, a on was wybawi z ręki wszystkich waszych wrogów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale Pana, Boga waszego, się bójcie, a on was wybawi z ręki wszystkich nieprzyjaciół waszych;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	ale JAHWE Boga waszego się bójcie, a on was wyrwie z ręki wszystkich nieprzyjaciół waszych.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czczycie jedynie Pana, Boga waszego, a On wyzwoli was z mocy wszystkich waszych nieprzyjaciół.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz jedynie Panu, Bogu waszemu, cześć oddawajcie, a On wyrwie was z mocy wszystkich waszych nieprzyjaciół.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeżeli jednak będziecie czcić JAHWE, waszego Boga, to On wybawi was z ręki wszystkich waszych nieprzyjaciół.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jedynie JAHWE, Boga swojego, czczycie, a On wyzwoli was z mocy wszystkich waszych nieprzyjaciół”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	ale Jahwe, Boga waszego się bójcie. On was wybawi z ręki wszystkich waszych nieprzyjaciół.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	але боятиметесь хіба лиш вашого Господа Бога, і він вас спасе від усіх ваших ворогів,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czczycie jedynie WIEKUISTEGO, waszego Boga, a On was wyzwoli z ręki wszystkich waszych wrogów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lecz JAHWE, waszego Boga, macie się bać, on bowiem wyzwoli was z ręki wszystkich waszych nieprzyjaciół”.